

Gregory F. Shay M.D.
Pediatric Global Medicine
34 Shannon Circle
Alameda, CA 94502 USA
June 17, 2022

Dear Sirs,

It is with great pleasure that I recommend Mark Kutsurubenko for employment as a translator and/or business coordinator for your company. I worked with Mark over the last two months in Ukraine in a medical clinic for refugees.

During this time, Mark acted as my de facto clinic coordinator and did all of the communication, in both Ukrainian and Russian, between the patients and me. His English was impeccable in taking medical and social histories, reassuring patients during my examinations and when relaying complicated medical matters.

After the first day of my medical clinic, Mark went out of his way to make an extensive list of frequently used medical terms that he would be using. Additionally, he translated medical reports, drug pamphlet information, and reference materials from Russian, Ukrainian and German into English, which was invaluable.

I also need to stress the fact that my ~200 refugee patients included mostly orphaned children with absent parental figures and multiple social problems. As such, they required much more empathy, sense of security, and reassurance in meeting their needs. Mark frequently took this parental figure role both in clinic and around the refugee camp almost as a social worker or psychologist.

Mark has matriculated at The Ukrainian Institute of Art and Science in Bucha majoring in Philology. His advanced education was evident when acting as a liaison between me and the frequent inspectors, NGO staff, and administrators who visited the camp. I have worked as a physician in over twenty countries in the last ten years using local translators. Mark Kutsurubenko is one of the best I have encountered. I believe he would be a valuable asset to any business, NGO, government official or individual requiring his services.

Sincerely,

Gregory F. Shay, M.D.